

ИМПЕРАТОРСКОЕ
РУССКОЕ ГЕОГРАФИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО.

КАРТОГРАФИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ.

ПОДКОМИССИЯ ПО ТРАНСКРИПЦИИ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАИМЕНОВАНИЙ.

Приложение къ протоколу № 6.

1907 годъ.

Eesti Kirjandusmuuseumi
Arhiiviraamatukogu
Oskallas.
На правахъ рукописи.ENSV TA
Kirjandusmuuseumi
Arhiiviraamatukogu

20482

†
Яковъ Ивановичъ Гуртъ.

Род. 10 VII 1839 г.—сконч. 31 XII 1906 г.

Въ послѣдній день 1906 года скончался третій за этотъ годъ изъ числа нашихъ наиболѣе энергичныхъ сочленовъ заслуженный пасторъ членъ-сотрудникъ И. Р. Г. О. др. фил. Я. И. Гуртъ (dr. J. Hurt). Онъ умеръ на 68-мъ году жизни послѣ кратковременной болѣзни полный силъ и преданности тому дѣлу, которому онъ служилъ.

Пасторъ Гуртъ былъ, если можно такъ выразиться, патриархомъ эстонскаго народа. Всю свою жизнь онъ отдалъ изученію родной страны въ ея народныхъ, фольклористическихъ проявленіяхъ. Не далѣе какъ въ прошломъ году И. Р. Г. О. наградило покойнаго высшей своей наградой — Константиновской медалью. Изъ прилагаемаго полнаго перечня работъ покойнаго, составленнаго чл. Ком. др. О. М. Калласомъ, видно, что до сихъ поръ напечатано изъ его трудовъ, но по этому списку нельзя себѣ совершенно представить, что сдѣлалъ пасторъ Гуртъ за свою жизнь. Всѣ газеты Финляндіи, помѣстивъ некрологи, сравнили въ нихъ почившаго съ знаменитымъ первымъ фольклористомъ Финляндіи, издателемъ Калевалы Э. Лённруть [Elias Lönnrot¹⁾]. Это сравненіе пожалуй еще недостаточно, чтобы отмѣтить то необычайное количество матеріаловъ, которое собралъ Я. И. за свою жизнь. Онъ съ дѣтства интересовался нарѣчійми, пѣснями, сказками, легендами, пословицами, загадками и пр. эстонскаго народа и сначала собиралъ и записывалъ ихъ самъ, а потомъ вдохновилъ на эту работу многихъ изъ своихъ соотечественниковъ. У него долго былъ огромный шкафъ, сплошь заполненный этими матеріалами, переплетенными въ одинаковые переплеты и расположенными по мѣстностямъ, гдѣ они собраны. Но это не просто собраніе матеріаловъ часть ихъ представляетъ собою уже совершенно готовые для печати систематизированные сборники эстонскаго народнаго творчества, которые конечно желательно увидѣть напечатанными въ возможно скоромъ времени²⁾.

За всю свою жизнь пасторъ Гуртъ оставался вполнѣ самостоятельнымъ ученымъ, не имѣвшимъ, кромѣ докторской степени, никакого учонаго званія. Студенты-эстонцы Петербургскаго университета нѣсколько

1) По любезно сообщенному намъ указанію проф. К. Крунъ (K. Krohn) для собранія Калевалы гораздо больше, чѣмъ Лённруть сдѣлали многіе другіе, въ томъ числѣ напр. Эуропаусъ (Europaeus).

2) Проф. Крунъ написалъ намъ, что изданы собственно только три части пѣсенъ, а матеріалъ пословицъ даже не систематизированъ, хотя и переписанъ.

дней назад просили покойного принять на себя чтенія лекцій въ университетѣ по эстонскаго языка, на что пасторъ Гуртъ отвѣтилъ согласіемъ, оставалось сдѣлать только нѣкоторыя формальности, но этому прекрасному начинанію не удалось осуществиться. Замѣнить его положительно не кѣмъ.

Здѣсь не мѣсто распространяться о томъ, какимъ высокимъ уваженіемъ онъ пользовался, какъ человекъ, среди всѣхъ его знавшихъ и какъ духовный отецъ среди своей паствы, которую онъ официально покинулъ уже нѣсколько лѣтъ тому назадъ, отдавшись всецѣло наукѣ.

Подкомиссія по транскрипціи пригласила покойнаго пастора Гурта въ число своихъ членовъ и какъ всѣ члены Комиссіи знаютъ, пасторъ Гуртъ съ чисто юношескимъ пыломъ и въ тоже время съ невѣроятной скромностью работалъ по вопросамъ, нуждавшимся въ его участіи и авторитетномъ разрѣшеніи. Несмотря на свои почтенные годы онъ всегда лично приносилъ свои рукописи секретарю Подкомиссіи и подолгу выяснялъ интересовавшіе вопросы.

Въ приложеніяхъ къ протоколамъ Подкомиссіи напечатаны слѣдующіе труды Я. И. Гурта:

ко 2-му — «Транскрипція эстонскихъ географическихъ наименованій русскими буквами»,

къ 3-му — «Дополнительная записка по транскрипціи эстонскихъ географическихъ наименованій русскими буквами»,

къ 5-му — «Географическія имена по эстонской области»,

къ 7-му — печатается, оказавшійся къ несчастью послѣдней, посмертной работой, переводъ съ транскрипціей на эстонскій языкъ «Списка нарицательныхъ географическихъ именъ».

Андрей Руднев.

Wiborg.
22/9 янв. 1907 г.

На гробъ покойнаго Картографическая Комиссія И. Р. Г. О. возложила металлическій вѣнокъ.

Некрологъ пастора Я. Гурта было напечатано въ періодической прессѣ очень много. Лучшіе помѣщены въ эстонской газетѣ «Postimees» № 1 (W. Reiman) и въ финскомъ журналѣ «Aika» № 4 (A. R. Niemi). Далѣе въ С.-Петербургскихъ Вѣдомостяхъ № 1; St. Petersburger Zeitung № 3; краткія замѣтки были въ «Рѣчи», во всѣхъ эстонскихъ газетахъ, а также въ шведскихъ и финскихъ газетахъ Финляндіи и многихъ другихъ. Превосходный отзывъ о трудахъ д-ра Гурта (Uebersicht über die wissenschaftliche Thätigkeit des Pastors Dr. Jakob Hurt) составленный проф. Kaarle Krohn (съ переводомъ на русскій яз.) напечатанъ въ «Отчетѣ И. Р. Г. О. за 1904 г. (стр. 73—81), а также раньше въ журналѣ Fennia 5, № 13 (Helsingfors. 1892 г.).

Съ осени 1907 года въ Дерптѣ (Юрьевѣ) предполагается открыть «Эстонскій Народный Музей въ память Я. Гурта». Финно-угорское и финское литературное общества въ Гельсингфорсѣ получили разрѣшеніе сдѣлать для себя копию со всѣхъ матеріаловъ собранныхъ покойнымъ.

Списокъ печатныхъ трудовъ Я. И. Гурта.

Составилъ О. М. Калласъ¹⁾.

Работы научнаго содержанія отмѣчены знакомъ **, — духовнаго содержанія — знакомъ *. Остальныя перечисленныя работы смѣшаннаго содержанія. Списокъ составленъ главнымъ образомъ по каталогу библиотеки Общества Эстонскихъ Студентовъ въ г. Юрьевѣ²⁾.

I.

- 1.(?) Lihwlandi Talorahwa Sääduseraamat. Дерптъ 1863 г. 292 стр. (Переводъ Лифляндскаго Bauerverordnung 1860 г.).
- 2**. Lühikene õpetus õigest kirjutamisest parandatud wiisi. Väljaandnud Tartu Õpetatud Eesti Selts. Дерптъ 1864. 16 стр.
3. Eesti Aleksandri kool. Üks tähtis kuulutus ja palwe kõigele Eesti rahwale. Дерптъ 1871. 24 стр.
4. Esimene aruanne tööst Aleksandri kooli kasuks. Дерптъ 1872. 74 стр.
5. Awalik kiri H. v. Samson'i herrale Aleksandri kooli pärast. [1877. Дерптъ] 24 стр.
6. Tõine aruanne tööst Aleksandri kooli kasuks. Феллинъ 1879. 86 стр.
- 7**. Pildid isamaa sündinud asjust. Дерптъ 1879. 170 стр.
- 8*. Jutlus tõisel Eesti laulu- ja mängupidul Tartus 20. juunil 1879. Дерптъ 1879. 15 стр.
9. Kohtuseadused, mis 20. nowembril 1864 kinnitati. Спб. 1882 [Переводъ съ русскаго Законъ 1864 г.].
- 10*. Kiriklik leht Eesti Jaani kogudusele Peterburis nr. 1. Дерптъ 1884. 20 стр.
- 11**. Vana Kannel. Täieline kogu vanu Eesti rahvalaulusid. Alte Harfe. Vollständige Sammlung alter estnischer Volkslieder. I, II. Дерптъ 1886. Eesti Kirjameeste Seltsi toimetused nr. 3. VIII — 309 и XIX — 384 стр.
- 12*. Jutlus Tartus Peetri kirikus 18. juunil 1894. [Юрьевъ] 17 стр.
13. Kõne Tallina laulupidu 2. päewal 9. juunil 1896. Ревель 1896. 15 стр.
- 14**. Eesti astronomia. Kõne Peterburi Eesti Jaani koguduse Noortemeeste Seltsis 10. jan. 1899. Дерптъ. 63 стр.
- 15**. Eesti sõnadest -line lõpuga. Юрьевъ 1903. 47 стр.
- 16**. Setukeste laulud. Pihkva-Eestlaste vanad rahvalaulud ühes Rääpinä ja Vastseliina lauludega. I Monumenta Estoniae antiquae I, 1. Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran Toimituksia. 104 osa. Гельсингфорсъ 1904. XXXIX — 736 — 88 стр. [Тоже самое] II Monumenta Estoniae antiquae I, 2. Гельсингфорсъ 1905. XXXV — 710 — 168 стр. [NB. III томъ печатается].
- 17**. Kaks keelt «Vanast kandlest». Helsingfors. 1905. 13 стр. (Journal de la Société Finno-Ougrienne. XXIII, 22; Сборникъ въ честь 70-лѣтня О. Доннера).
- 18*. Õnnistamise kõne Wanemuise Seltsi uue maja pühitsemise päewal, augusti-kuu 12. päewal 1906 a. Pidanud Dr. J. Hurt. Юрьевъ 1906.
- 19*. Elu walgus. Jutluseraamat. 604 стр. Ревель 1907. [Посмертное изданіе].

1) Съ дополненіями проф. К. Крунъ (K. Krohn), сына покойнаго — паст. Руд. Гуртъ и А. Д. Руднева.

2) Д-ръ Гуртъ нѣсколько лѣтъ издавалъ Tartu kalender и помѣщалъ въ немъ свои статьи; издавалъ одно время газету. Болѣе мелкія статьи въ газетахъ и журналахъ не включены въ этотъ списокъ.

II.

- 1**. Beiträge zur Kenntnis estnischer Sagen und Ueberlieferungen. (Aus dem Kirchspiel Pölwe). Dorpat 1863. Schriften der Gel. Estn. Ges. № 2. 30 стр.
2. Die estnische Alexanderschule. Ein Bericht und Aufruf an alle Freunde des estnischen Volkes. Dorpat 1871. 17 стр.
- 3**. Über die Ortsnamen auf -st (Separatabdr. aus d. Verhandlungen der Gel. Estn. Ges. Band 8. Heft 3). Dorpat 1876. 12 стр.
4. An den Herrn Unparteiischen und den Herrn Pastor Th. Hesse in Sachen der Alexanderschule. Dorpat 1877. 8 стр.
5. Offene Antwort an den Herrn H. von Samson. Dorpat 1877. 17 стр.
6. Aufruf und Bitte. An alle Freunde des estnischen Volkes. Dorpat 1878. 6 стр.
7. Эстское Александровское училище. Дерить 1880. 8 (+ 8) стр.
- 8**. Über die estnischen Partikeln e h k und v õ i. Dorpat 1880. 68 стр.
- 9**. Die estnischen Nomina auf -ne purum. Helsingfors 1886. 191 стр., Диссерт.
- 10**. Meine Sammlung estnischer Volksüberlieferungen im Jahre 1888. St. Petersburg 1888. 7 стр.
- 11**. О собраніи матеріаловъ для познанія эстонскихъ народныхъ преданій. Спб. 1891. 5 стр.
- 12**. Estnisch - deutsches Wörterbuch von Dr. Ferdinand Wiedemann. Zweite vermehrte Auflage. Im Auftrage der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften redigirt von Dr. Jakob Hurt. St. Petersburg 1893. XII + $\frac{1406}{2}$ + CLX + 2 стр. in folio.
- 13**. Bericht des Pastors Dr. J. Hurt über eine Sammlung estnischer Volksüberlieferungen. St. Petersburg 1896. 20 стр.
- 14*. Beichtrede zum Synodalgottesdienste am 10. Februar 1898 in der St. Petrikerche zu St. Petersburg. Gehalten von Dr. J. Hurt, Pastor zu Johannis in St. Petersburg. 1898. 10 стр.
- 15**. Über die estnische Himmelskunde. Vortrag gehalten im estn. Jünglingsverein zu St. Petersburg am 10. I. 1899.
- 16**. Über die Pleskauer Esten oder die sogenannten Setukesed. Helsingfors 1904. 21 стр. (Finnisch-Ugrische Forschungen).
- 17**. О псковскихъ эстонцахъ или такъ называемыхъ «сетукезахъ» Спб. 1905 г. 22 стр. (Изв. И. Р. Г. О. т. XLI, вып. 1).
- 18**. Gutachten über die im Jahre 1899 in Reval und im Jahre 1903 in Dorpat erschienenen estnischen Bibelausgaben. St. Petersburg 1906. 50 стр.